



# TRANSPORTOWY DOZÓR TECHNICZNY

## CERTYFIKAT CERTIFICATE

Nr. TDT-UW-54/24

Niniejszym potwierdza się, że firma:  
*We hereby certify that the company:*

**SILEA LIQUID TRANSFER S.r.l.**  
Via 1°Maggio, 19  
40064 Ozzano Emilia (BO)  
WŁOCHY / ITALY

posiada uznanie Transportowego Dozoru Technicznego do wytwarzania urządzeń do napełniania i opróżniania zbiorników transportowych oraz ich wyposażenia

*is recognized by Transportation Technical Supervision in scope of manufacturing loading systems for transport tanks and their equipment*

Szczegółowy zakres i warunki uznania zostały zawarte w załączniku do niniejszego certyfikatu.

*Detailed scope and conditions of recognition are included in annex to this certificate.*

Załącznik:

Warunki uznania

Annex:

Conditions of recognition

p.o. DYREKTOR

Agnieszka First

Miejsce i data wystawienia: Warszawa, 14 października 2024 r.  
*Place and date of issue: Warszawa, 14 October 2024*

Uznanie ważne do dnia: 13 października 2026 r.  
*Date of expiry: 13 October 2026*

## WARUNKI UZNANIA

**SILEA LIQUID TRANSFER S.r.l.**

**Via 1°Maggio, 19**

**40064 Ozzano Emilia (BO)**

**WŁOCHY**

### **1. Zakres uznania**

- 1.1 Zakres uznania obejmuje wytwarzanie urządzeń do napełniania i opróżniania zbiorników transportowych oraz ich wyposażenia.

### **2. Przepisy i normy**

Wyroby objęte zakresem uznania powinny spełniać wymagania następujących przepisów i norm:

- Dyrektywa 2006/42/WE,
- Dyrektywa 2014/68/UE,
- Dyrektywa 2014/34/UE,
- ISO, EN,
- Rozporządzenie Ministra Transportu z dnia 20 września 2006 r. w sprawie warunków technicznych dozoru technicznego, jakim powinny odpowiadać urządzenia do napełniania i opróżniania zbiorników transportowych (Dz. U. z 2015 r. poz. 34).

### **3. Konstrukcja**

- 3.1 Urządzenia do napełniania i opróżniania zbiorników transportowych oraz ich wyposażenie powinny być zaprojektowane zgodnie z przepisami i normami wymienionych w punkcie 2.

### **4. Wytwarzanie**

- 4.1 Materiały stosowane do wytwarzania:  
- stale stopowe i węglowe, stopy aluminium.
- 4.2 Technologie stosowane przy wytwarzaniu:  
- obróbka mechaniczna,  
- spawanie: 131, 135, 141,  
- obróbka cieplna.
- 4.3 Materiały stosowane do budowy urządzeń objętych zakresem uznania powinny spełniać wymagania przepisów i norm wymienionych w punkcie 2.
- 4.4 Spawanie powinno być wykonywane przez certyfikowanych spawaczy, w oparciu o kwalifikowane technologie spawania.
- 4.5 Jeśli jest to wymagane, powinna być zapewniona identyfikowalność materiałów zastosowanych do produkcji.
- 4.6 Napisy informacyjne i dotyczące obsługi umieszczone na urządzeniu powinny być w języku polskim.



## 5. Badania techniczne

- 5.1 Badania techniczne wykonywane przez producenta powinny obejmować przynajmniej:
- sprawdzenie atestów materiałów (świadectw odbioru) użytych do budowy urządzenia,
  - sprawdzenie zgodności wykonania z dokumentacją techniczną,
  - badanie nieniszczące spoin: radiograficzne (RT) lub ultradźwiękowe (UT), jeśli są wymagane,
  - ciśnieniową próbę wodną, jeśli jest wymagana,
  - próbę szczelności,
  - próbę funkcjonowania.
- 5.2 Badania określone w punkcie 5.1 powinny być wykonywane przez wytwórcę zgodnie z przepisami i normami wymienionymi w punkcie 2.
- 5.3 Potwierdzeniem pozytywnego wyniku przeprowadzonych badań wg punktu 5.1 powinno być poświadczenie wystawione przez wytwórcę.
- 5.4 Po montażu u użytkownika, inspektor Transportowego Dozoru Technicznego przeprowadzi odbiorcze badania techniczne urządzenia, zgodnie z wymaganiami rozporządzenia Ministra Transportu z dnia 20 września 2006 r. w sprawie warunków technicznych dozoru technicznego, jakim powinny odpowiadać urządzenia do napełniania i opróżniania zbiorników transportowych (Dz.U. z 2015 r. poz.34).

## 6. Postanowienia dodatkowe

- 6.1 SILEA LIQUID TRANSFER SRL jest zobowiązana powiadamiać TDT o wszystkich istotnych zmianach danych zawartych we wniosku o nadanie uznania TDT.
- 6.2 Uznanie może zostać przez Dyrektora TDT zawieszona lub cofnięta w przypadku:
- nieprzestrzegania przez wytwórcę wymagań niniejszych warunków uznania,
  - niespełniania przez urządzenia objęte zakresem uznania wymagań jakościowych.

p.o. DYREKTOR  
  
Agnieszka First

## CONDITIONS OF RECOGNITION

### SILEA LIQUID TRANSFER S.r.l.

Via 1°Maggio, 19

40064 Ozzano Emilia (BO)

ITALY

#### 1. Scope of recognition

- 1.1 Scope of the recognition covers manufacturing systems for loading of transport tanks and their equipment.

#### 2. Regulations and standards

Systems in scope of the recognition shall fulfill requirements of the following regulations and standards:

- Directive 2006/42/EC,
- Directive 2014/68/UE,
- 2014/34/UE,
- ISO, EN,
- Act of Minister of Transportation on 20 September 2006 on technical conditions of technical supervision which shall be met by loading and unloading systems for transport tanks. (O.J. 2015 item 34).

#### 3. Construction

- 3.1 Construction of loading systems and their equipment shall be in accordance with regulations and standards referred to in section 2.

#### 4. Production

- 4.1 Parent materials used for production:

- alloy and carbon steels, aluminium alloys.

- 4.2 Technologies applied in manufacturing:

- mechanical processing,  
- welding: 131, 135, 141,  
- heat treatment.

- 4.3 Production processes, materials used for production shall be in accordance with regulations and standards referred to in section 2.

- 4.4 Welding shall be carried by certified welders on the basis of qualified welding technologies.

- 4.5 Traceability of materials used for production shall be ensured, if required.

- 4.6 Information and operation marking shall be given in Polish.

#### 5. Technical tests

- 5.1 Technical tests carried by producer shall include, at least:

- checking material used for production,  
- checking product conformity with agreed documentation,  
- radiographic (RT) and/or ultrasonic (UT) tests of welding (optional, if required),  
- hydraulic pressure test (optional, if required),

- leak test,
  - functioning test.
- 5.2 The tests referred to in section 5.1 shall be carried by manufacturer in accordance with the regulations and standards referred to in section 2.
- 5.3 Positive results of the tests referred to in section 5.1 shall be confirmed in producer certificate.
- 5.4 After assembly at destination place, TDT inspector will carry out approval tests of loading system according to Act of Minister of Transportation on 20 September 2006 on technical conditions of technical supervision which shall be met by loading and unloading systems for transport tanks (O.J. 2015 item 34).
- 6. Additional conditions**
- 6.1 SILEA LIQUID TRANSFER SRL shall inform TDT about significant changes of information given in application for TDT recognition.
- 6.2 Recognition can be withdrawn or suspended by TDT Director if:
- producer does not respect the conditions of recognition,
  - products delivered to Poland do not meet quality requirements.

p.o. DYREKTOR  
  
Agnieszka First